

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 Email: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



主日聯合崇拜

SUNDAY COMBINED SERVICE

各部各團契就職儀節

INSTALLATION OF VARIOUS BOARDS & FELLOWSHIPS

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年一月三十日

The Thirtieth Day of January 2022

主日聯合崇拜程序

THE ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 HYMN*	#498	『心泉歌』 "THE GRACE OF GOD UNBOUNDED IS"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	哥林多後書 2 Corinthians 5: 17	若有人在基督裡，他就是新造的人。舊事已過，都變成新的了。 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; the old has gone, the new has come.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao		坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 HYMN*	#435	『主僕警醒歌』 "YE SERVANTS OF THE LORD"	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 24: 1-10		坐
獻 詩 ANTHEM		詩班 Choir	坐
		『主是我所愛』 "He's the One I Love"	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	馬太福音 Matthew 5: 1-12		坐
講 道 SERMON	『新春論福』 "BEATITUDES"		坐
榮 耀 頌 GLORIA PATRI*	(普頌底頁)		立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
就 職 禮 INSTALLATION			坐
	主禮 Officiating Minister: Reverend Laura Jervis 嘉惠士牧師		
	1. 執行長老 Elders 2. 受職執事 Deacons		
	3. 董事 Trustees 4. 各團契 Various Fellowshps		
奉 獻 OFFERING		請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 OFFERTORY RESPONSE*	#644		立

祝 福 **BENEDICTION***

Reverend Laura Jarvis 嘉惠士牧師 立

阿 們 頌 **AMEN***

#675

立

唱 詩 **HYMN***

#309

『永恆之君前導歌』

立

"LEAD ON, O KING ETERNAL"

**Please Stand*

啓應文：詩篇 24 篇：1-10

主席啟：(大衛的詩) 地和其中所充滿的, 世界和住在其間的, 都屬耶和華。

會眾應：祂把地建立在海上, 安定在大水之上。

啟：誰能登耶和華的山? 誰能站在祂的聖所?

應：就是手潔心清, 不向虛妄, 起誓不懷詭詐的人。

啟：他必蒙耶和華賜福, 又蒙救他的上帝使他成義。

應：這是尋求耶和華的族類, 是尋求祢面的雅各。

啟：眾城門哪, 你們要抬起頭來! 永久的門戶, 你們要被舉起! 那榮耀的王將要進來!

應：榮耀的王是誰呢? 就是有力有能的耶和華, 在戰場上有能的耶和華!

啟：眾城門哪, 你們要抬起頭來! 永久的門戶, 你們要把頭抬起! 那榮耀的王將要進來!

應：榮耀的王是誰呢? 萬軍之耶和華, 祂是榮耀的王!

Responsive Reading: Psalm 24:1-10

- 1 The earth is the Lord's, and everything in it, the world, and all who live in it;
- 2 for he founded it upon the seas and established it upon the waters.
- 3 Who may ascend the hill of the Lord? Who may stand in his holy place?
- 4 He who has clean hands and a pure heart, who does not lift up his soul to an idol or swear by what is false.
- 5 He will receive blessings from the Lord and vindication from God his Savior.
- 6 Such is the generation of those who seek him, who seek your face, O God of Jacob.
- 7 Lift up your heads, O you gates; be lifted up, you ancient doors, that the King of glory may come in.
- 8 Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle.
- 9 Lift up your heads, O you gates; lift them up, you ancient doors, that the King of glory may come in.
- 10 Who is He, this King of glory? The Lord Almighty – He is the King of glory.

講道經文：馬太福音 5: 1-12

- 1 耶穌看見這許多的人, 就上了山, 既已坐下, 門徒到祂跟前來,
- 2 祂就開口教訓他們, 說:
- 3 虛心的人有福了, 因為天國是他們的。
- 4 哀慟的人有福了, 因為他們必得安慰。
- 5 溫柔的人有福了, 因為他們必承受地土。
- 6 飢渴慕義的人有福了, 因為他們必得飽足。
- 7 憐恤人的人有福了, 因為他們必蒙憐恤。
- 8 清心的人有福了, 因為他們必得見上帝。
- 9 使人和睦的人有福了, 因為他們必稱為上帝的兒子。
- 10 為義受逼迫的人有福了, 因為天國是他們的。
- 11 人若因我辱罵你們, 逼迫你們, 捏造各樣壞話毀謗你們, 你們就有福了。
- 12 應當歡喜快樂, 因為你們在天上的賞賜是大的。在你們以前的先知, 人也是這樣逼迫他們。

Scripture Lesson: Matthew 5: 1-12

- 1 Now when He saw the crowds, He went up on a mountainside and sat down. His disciples came to Him,
- 2 and He began to teach them, saying
- 3 Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
- 4 Blessed are those who mourn, for they will be comforted.
- 5 Blessed are the meek, for they will inherit the earth.
- 6 Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.
- 7 Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.
- 8 Blessed are the pure in heart, for they will see God.
- 9 Blessed are the peacemakers, for they will be called sons of God.
- 10 Blessed are those who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.
- 11 Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against you because of me.
- 12 Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

執行長老、受職執事就職問答
INSTALLATION OF ELDERS & DEACONS

1. 你願意信賴耶穌基督,承認祂是世界的主,教會的元首,藉著祂而相信一位上帝,父、子和聖靈?

Do you trust in Jesus Christ your Savior, acknowledge Him Lord of all and Head of the church, and through Him believe in one God, Father, Son and Holy Spirit?

2. 你是否接受新舊約聖經,由聖靈感動而成,在普世教會中,對基督是獨具權威的見證,是上帝對你所曉諭的話語?

Do you accept the Scriptures of the Old and New Testaments to be, by the Holy Spirit, the unique and authoritative witness to Jesus Christ in the church universal, and God's Word to you?

3. 你是否真誠地接受在本教會信仰中之改正宗信條,它對聖經有關指導信仰上的解釋是真實和可信賴的,你是否在這些信條指引下來指導會眾?

Do you sincerely receive and adopt the essential tenets of the Reformed faith as expressed in the confessions of our church as authentic and reliable expositions of what Scripture leads us to believe and do, and will you be instructed and led by those confessions as you lead the people of God?

4. 你是否願意在不斷遵行耶穌教訓中,在聖經的權威中,在承認本教會信仰中履行你的職責?

Will you fulfill your office in obedience to Jesus Christ, under the authority of Scripture, and be continually guided by our confessions?

5. 你是否接受本教會教政的管轄,依從本教會的法規在教會職務上,在上帝之言和祂的靈的導引下與眾同工為友一起工作?

Will you be governed by our church's polity, and will you abide by its discipline?

Will you be a friend among your colleagues in ministry, working with them, subject to the ordering of God's Word and Spirit?

6. 你是否願意在個人生活中,依從主耶穌基督,愛你的鄰舍,為世界的和好而工作?

Will you in your own life seek to follow the Lord Jesus Christ, love your neighbors, and work for the reconciliation of the world?

7. 你是否答允促進教會的和平、合一和清潔?

Do you promise to further the peace, unity, and purity of the church?

8. 你是否願意以你的毅力,才智和愛心來服務上帝的子民?

Will you seek to serve the people with energy, intelligence, imagination and love?

(對長老) 你是否願意作一個忠心的長老,看顧上帝的子民,供給他們崇拜、培養和服務,你是否願在本教會行政管理上分擔教政和法規的責任,在你的職務上表彰耶穌基督的仁愛和公義?

(For Elders) Will you be a faithful elder, watching over the people, providing for their worship, nurture and service? Will you share in government and discipline, serving in governing bodies of the church, and in your ministry will you try to show the love and justice of Jesus Christ?

(對執事) 你是否願意作一個忠心的執事,奉行教導慈惠、關懷的職務,引導會眾去幫助那些無親無朋和缺乏當中的人,在你的職務上顯出耶穌基督的仁愛和公義?

(For Deacons) Will you be a faithful deacon, teaching charity, urging concern and directing the people's help to the friendless and those in need? In your ministry will you try to show the love and justice of Jesus Christ?

(對會眾 **For Congregation**)

1. 本堂之諸位會友,你們是否接受他們為本堂長老(執事),他們為上帝透過本堂教友的呼聲所選召,在跟隨耶穌基督的路上來領導我們?

Do we, the members of the church, accept them as elders (or deacons), chosen by God through the voice of this congregation to lead us in the way of Jesus Christ?

2. 你們是否應允,當他們引導我們服侍教會獨一的元首耶穌基督的時候,鼓勵他們,尊重他們的決定和跟從他們?

Do we agree to encourage them, to respect their decisions and to follow as they guide us, serving Jesus Christ, who alone is Head of the church?

(會眾若肯定,請起立表示。 Please stand if you agree.)

教會董事就職儀節 INSTALLATION OF TRUSTEES

邀請：

受職人願詞：

親愛的弟兄姊妹，你們已照例正式被選為本堂的董事。你們的職位，是與教會的幸福，有重要的關係，因此，是神聖的。你們應當時常記得你們在這職位上所行的事，會決定教會是否能夠對於上帝的國，作出貢獻。你們應當將你們的職位，看為服務天國的機會。但願你們因為做主的受託人，得著快樂，知道你們是為主的教會，奉獻你們的時間與才力，你們是與主同工。我現在要請你們表示你們就職的宗旨。

我要問你們：（問）你們是否應許，為本堂事務，殷勤負責？

你們是否應許，謀求本教會的和平，合一，與清潔？

（答）我們應許。

Will these elected trustees please come forward:

[To the Trustee]

Dear brothers and sister, you have been officially elected as trustees of this church. Your position is important to the welfare of the church, therefore, it is holy. You must always remember that what you do will determine whether the church makes contribution toward God's kingdom. You must take this as an opportunity for serving in God's kingdom. As God's steward and coworker, may you be happy and know that you are offering your time, energy and ability for His church.

Please answer these questions:

Do you promise to serve the church with diligence?

Do you promise to further the peace, unity and purity of the church?

會眾願詞：

你們是否接受，承認這四位弟兄姊妹為本堂的董事？

你們是否應許，在他們為教會謀求幸福的工作上，竭誠支持他們？

[To the Congregation]

Do you accept and recognize these brothers and sister as trustees of this church?

Do you agree to support them in their effort to work toward the welfare of this church?

（會眾若肯定，請起立表示。 Please stand if you agree.）

祝禱：

萬善之源，我們的上帝，懇求祢引導這四位弟兄姊妹，為祢教會服務。使他們一切的計劃與工作，都能順利。獎勵他們的忠誠，使他們覺得，是祢使用他們，完成祢在我主耶穌基督裏所顯示的旨意。阿們。

[Prayer]

Our God, the source of all goodness, we pray that you will guide these brothers and sister as that they may know that everything that they plan and do are to fulfill your will as revealed to us through Jesus Christ. Amen.

就職禮 (INSTALLATION)

2022-2024 年度執行長老 (Elders)

陳張愛萍 (Ada Chan)

曾偉青 (William Tsang)

鍾鎮練 (David Chung)

2022-2024 年度受職執事 (Deacons)

李趙玉琴 (Jadine Lee)

林潔 (Kit Lam)

雷甄惠珍 (Christine Louie)

2022-2024 年度董事 (Trustees)

李許妙梨 (Miao Li Lee)

李乃祥 (Niteung Lee)

唐顯慶 (Hian Khing Teng)

2022-2023 年度董事 (Trustee)

曾偉青 (William Tsang)

伉儷團契職員 (2022)

THE MARRIED COUPLES FELLOWSHIP (2022)

團長：方鈺澄伉儷

副團長兼靈修：鍾鎮練伉儷

書記兼財政：關悅雄伉儷

生 活：翁華健伉儷

總 務：李許妙梨長老

梁美娥長老

林務堅伉儷

中年團契職員 (2022)

THE SENIOR FELLOWSHIP COMMITTEE (2022)

主席：梁燦南長老
副主席兼財政：陳盧秀華執事
書記：(正) 余健雄先生 (副) 唐陳雪莉女士
靈修：(正) 翁華健長老 (副) 黃陳淑嫻女士
聯誼：(正) 陳鳳仙女士 (副) 余美霞女士
探訪：(正) 伍黃逢笑女士 (副) 陳盧秀華執事
組員：李余琦翠女士 丁德撫先生
總務：(正) 伍黃逢笑女士 (副) 李陳婉卿女士
組員：余美霞女士 梅靜嫻女士
顧問：梁李萍清長老

婦女部職員 (2022)

THE WOMEN'S GUILD (2022)

主席：雷甄惠珍執事
副主席兼財政：林潔執事
書記：(正) 唐陳雪莉女士 (副) 黃陳淑嫻女士
靈修：(正) 方李芳執事 (副) 陳盧秀華執事
生活：(正) 梁美娥長老 (副) 余美霞女士
探訪：(正) 伍黃逢笑女士 (副) 李余琦翠女士
關李月霞執事 陳盧秀華執事
總務：(正) 李陳婉卿女士 (副) 夏李新美女士
組員：趙吳寶玉女士 伍黃逢笑女士
余美霞女士 關李月霞執事
陳鳳仙女士
顧問：梁李萍清長老

詩班職員 (2022)

THE CHOIR (2022)

詩班長：林務堅長老
副詩班長兼財政：鍾鎮練長老
文書：黃杰慧小姐
總務：黃李雪清執事 李趙綺雲女士

詩班獻詩歌詞

主是我所愛

基督救主為我受痛苦，主是我所愛，為我罪過祂被釘十架，主是我所愛
基督救主要為我再來，主是我所愛，像主形狀榮耀又光彩，主是我所愛

副歌：主是我所愛，主是我所愛祂死為救我，今活着保守我，
故主是我唯一所愛。

He's the One I Love

Christ, the Saviour, is coming for me, He's the one I love,
and like Him I shall glorified be, he's the one I love.

Refrain: He's the one I love, He's the one I love, he died to save me,
and now lives to keep me, that's why He's the One that I love.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、
黃德夫人、王金鐳先生。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時在本堂舉行, 歡迎各兄姊屆時參加, 因疫情影響者請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 下主日(二月六日)是聖餐主日, 請各兄姊虔潔心靈, 回堂守主聖餐。
4. 教友個人資料(如住址、電話、電郵等)如有更改, 請通知本堂, 以便更新作日後保持聯絡之用。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
6. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊, 講道錄音, 請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力; 中、英文、電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant
The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church
is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(一月三十日) 各部各團契就職禮儀節	下主日(二月六日) 聖餐暨新春主日
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳張愛萍長老	唐顯慶長老
就職禮主禮	嘉惠士牧師	
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 翁華健長老 關李月霞執事 胡國傑長老 方李芳執事
聖餐預備		陳盧秀華執事
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

二零二二年二月份主日崇拜輪值表

		主 席	講 員
6日	聖餐主日聯合崇拜	關悅雄長老	李澤華牧師
13日	主日聯合崇拜	方李芳執事	邵一嵐宣教師
20日	主日聯合崇拜	梁美娥長老	李澤華牧師
27日	主日聯合崇拜	梁燊南長老	邵一嵐宣教師

獻 花

方李芳執事

Ms. Kristen N. Tse in memory of Reverend Eson Tse

WELCOME!

Today – *Installation Sunday*

January 30, 2022 at 11:00 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Elder San Leong
INSTALLATION OFFICIANT:	Reverend Laura Jervis
CONDUCTOR / ORGANIST:	Mr. Daniel Lam / Ms. You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Deacon Virgil Wong

Next Week – *Holy Communion Sunday*

February 6, 2022 at 11 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Elder Henry Quan
CONDUCTOR:	Mr. Daniel Lam
ORGANIST:	Ms. You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:	CRE Peng Leong, Elder San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:	Elder Gerry Yong, Deacon Susan Quan Elder Kenneth Wu, Deacon Frances Fong
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Deacon Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.